

**Autovermietung**

**Haben Sie Wochenendraten?**

Est-ce que vous avez des tarifs week-end ?

**Haben Sie besondere Angebote?**

Y a-t-il des offres spéciales ?

**Haben Sie auch günstigere Angebote?**

Y a-t-il des offres plus avantageuses ?

**Kann ich das Fahrzeug auch anderswo zurückgeben?**

Est-ce que je peux rendre le véhicule dans une autre agence ?

**Um welche Uhrzeit muss ich das Fahrzeug zurückgeben?**

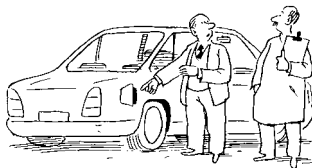
A quelle heure dois-je rendre le véhicule ?

**Ist die Kilometerzahl unbegrenzt?**

Est-ce que le kilométrage est illimité ?

**Muss ich eine Kautions hinterlegen?**

Est-ce que je dois laisser une caution ?



**Darf mein Partner das Auto auch fahren?**

Est-ce que mon partenaire peut conduire la voiture ?

**Hat das Fahrzeug ...**

Est-ce que le véhicule est équipé ...

**Klimaanlage?**

de la climatisation ?

**Servolenkung?**

de la direction assistée ?

**ABS?**

de l'ABS ?



**Wegfahrsperre?**

de l'immobilisateur ?

**Haben Sie eine Straßenkarte?**

Est-ce que vous avez une carte routière ?

**Wie komme ich am schnellsten durch die Stadt?**

Par où dois-je passer pour traverser rapidement la ville ?

**Kann ich die Innenstadt umfahren?**

Est-il possible d'éviter le centre ?

**Wie komme ich am besten ins Stadtzentrum?**

Par où dois-je passer pour arriver au centre ville ?

**Ist das Auto vollgetankt?**

Le réservoir est-il plein ?

**Muss ich das Auto auch vollgetankt zurückgeben?**

Est-ce que je dois rendre la voiture avec le plein ?

**Könnten Sie mir die verschiedenen Versicherungen erklären?**

Pouvez-vous m'expliquer les différentes assurances existantes ?

**Ich möchte eine Vollkaskoversicherung.**

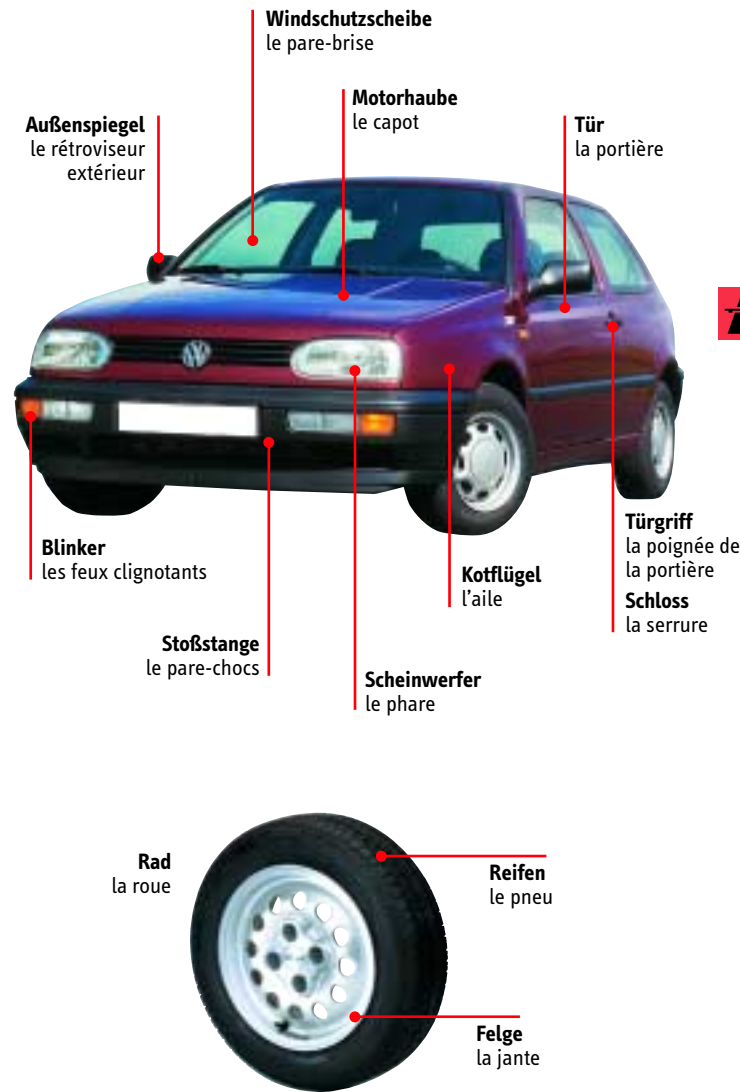
Je voudrais une assurance tous risques.

**Wie groß ist die Selbstbeteiligung?**

Quel est le montant de la franchise ?

Normalerweise heißt die „Tür“ im Französischen „porte“, doch beim Auto spricht man von „portière“.

**Das Auto**



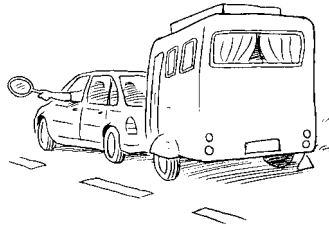
Da der „Außenspiegel“ zugleich auch ein „Rückspiegel“ ist, heißt er folgerichtig „rétroviseur“.

Das Auto



**Lenkrad**  
le volant

**Schalthebel**  
le levier de vitesse



**Rückspiegel**  
le rétroviseur

**Scheibenwischer**  
l'essuie-glace

**Sicherheitsgurt**  
la ceinture de sécurité

**Tachometer**  
le compteur de vitesse

**Tankanzeige**  
le témoin du carburant

**Warnblinkanlage**  
les feux de détresse/warnings



**Auspuff**  
le pot d'échappement

**Bremse**  
le frein

**Drehzahlmesser**  
le compte-tours

**Gaspedal**  
l'accélérateur

**Handbremse**  
le frein à main

**Handschuhfach**  
la boîte à gants

**Heck**  
la partie arrière

**Heckscheibe**  
la lunette arrière

**Kofferraum**  
le coffre

**Kupplung**  
l'embrayage

**Motor**  
le moteur

Das normale Wort für „Kupplung“ ist „accouplement“ oder „attelage“, die Schaltkupplung des Autos jedoch wird als „embrayage“ bezeichnet.

Das Motorrad



**Auspuff** le pot d'échappement

**Blinklicht** les feux clignotants

**Bremslicht** les feux de stop

**Bremsseil** le câble des freins

**Motor** le moteur

**Rücklicht** les feux de recul

**Scheinwerfer** le phare

**Tank** le réservoir

**Trommelbremse** le frein à tambour

**Vergaser** le carburateur

Das Motorrad, eigentlich „la motocyclette“, wird auch kurz „moto“ genannt.

**Unterwegs**

**Entschuldigung, wie komme ich nach ...**

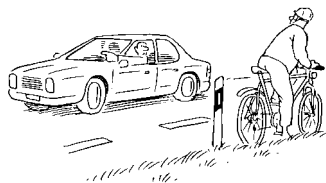
Excusez-moi, pour aller à ...

**Können Sie mir das auf der Karte zeigen?**

Pouvez-vous m'indiquer l'endroit sur la carte ?

**Können Sie mir auf der Karte zeigen, wo ich bin?**

Pouvez-vous m'indiquer sur la carte l'endroit où je me trouve ?



**Ist das die Straße nach ...?**

C'est la bonne route pour ... ?

**Richtungsangaben**

**Sie sind hier falsch.**

Vous n'êtes pas sur la bonne route.

**Sie müssen zurückfahren.**

Vous devez faire demi-tour.

**Immer geradeaus.**

Continuez toujours tout droit.

**Fahren Sie bis zur ersten Kreuzung.**

Allez jusqu'au premier croisement.

**An der nächsten Ecke rechts abbiegen.**

Puis tournez à droite au prochain tournant.

**Folgen Sie den Schildern.**

Suivez les panneaux de signalisation.

**Wie weit ist es nach ...?**

A combien de kilomètres se trouve ... ?

**Wo ist die nächste Tankstelle?**

Où se trouve la prochaine station service ?

**Wo ist die nächste Werkstatt?**

Où se trouve le prochain garage ?

**Ampel**

le feu

**Autobahn**

l'autoroute

**Bundesstraße**

la route nationale

**Kreuzung**

le croisement

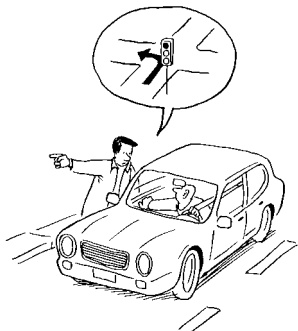
**Landstraße**

la route départementale



**Bei der Ampel links abbiegen.**

Tournez à gauche au feu.



Achtung! Es gibt böse Zungen, die behaupten, die Franzosen stehen mit der Regel „Rechts hat Vorfahrt“ auf Kriegsfuß.

**Hinweise, Verkehrsschilder**

**Achtung! Attention !**

**Ausfahrt** Sortie

**Ausfahrt freihalten** Interdiction de stationner

**Baustelle** Travaux en cours

**Einbahnstraße** Sens unique

**Einnäherung** Issue

**Einordnen** Placez-vous sur une seule voie

**Einspuriger Verkehr** Route pouvant être parcourue sur une seule voie

**Ende des Parkverbots** Fin d'interdiction de stationner

**Fahrbahnverengung** Chaussée rétrécie

**Fußgängerüberweg** Passage piéton

**Fußgängerzone** Zone piétonne

**Gefahr** Danger

**Gefährliche Kurve** Virage dangereux

**Gefälle** Descente

**Geschwindigkeitsbegrenzung** Limitation de vitesse

**Haarnadelkurve** Virage à 180 degrés

**Halten verboten** Arrêt interdit

**Keine Einfahrt** Accès interdit

**Kreisverkehr** Rond-point

**Kreuzung** Croisement

**Kriechspur** Voie pour véhicules lents

**Langsam fahren** Ralentir

**Langsamer fahren** Ralentir ultérieurement

**Parken verboten** Interdiction de stationner

**Parkhaus** Garage

**Parkplatz** Parking

**Parkscheinautomat** Distributeur automatique du ticket de parking

**Radarkontrolle** Contrôle radar

**Radweg** Piste cyclable

**Rechts fahren** Conduisez à droite

**Rechts hat Vorfahrt** Priorité à droite

**Rechtsabbiegen verboten** Interdiction de tourner à droite

**Rollsplitt** Pierraille

**Rutschgefahr** Chaussée glissante

**Sackgasse** Voie sans issue

**Scheinwerfer einschalten** Allumez vos phares

**Schleudergefahr** Chaussée glissante

**Schnellstraße** Voie rapide

**Schulbushaltestelle** Arrêt ramassage scolaire

**Stau** Embouteillage

**Straßenarbeiten** Travaux en cours

**Straßengebühr** Péage

**Tiefgarage** Parking sous-terrain

**Überholen verboten** Interdiction de dépasser

**Umgehungsstraße** Rocade

**Umleitung** Déviation

**Verkehrsampel** Feu

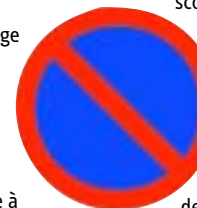
**Vorfahrt beachten** Priorité

**Vorfahrt gewähren** Céder le passage

**Vorsicht! Attention !**

**Wenden verboten** Interdiction de faire demi-tour

**Zahlstelle** Péage



Auch die Autobahngebühr heißt „péage“.

**Parken**

**Kann ich hier parken?**

Est-ce que je peux me garer ici ?

**Wie lange darf ich hier parken?**

Pendant combien de temps puis-je rester garé ?

**Wo gibt es ...**

Pouvez-vous m'indiquer ...

**einen Parkplatz?**

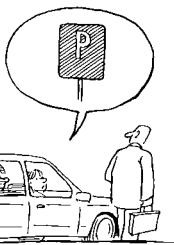
un parking ?

**eine Tiefgarage?**

un parking sous-terrain ?

**ein Parkhaus?**

un garage ?



**Wie hoch ist die Parkgebühr ...**

Le parking coûte combien ...

**pro Stunde?**

à l'heure ?

**pro Tag?**

par jour ?

**Ist der Parkplatz bewacht?**

Est-ce que le parking est surveillé ?

**Wie lange hat das Parkhaus geöffnet?**

Pendant combien de temps le garage reste-t-il ouvert ?

**Hat das Parkhaus die ganze Nacht geöffnet?**

Est-ce que le garage est ouvert la nuit ?

**Wo ist die Kasse?**

Où se trouve la caisse ?

**Wo ist der Parkscheinautomat?**

Où se trouve le distributeur automatique de ticket de parking ?

**Können Sie mir Geld wechseln?**

Pouvez-vous me donner de la monnaie ?

**Ich habe meinen Parkschein verloren.**

J'ai perdu mon ticket.

**Parkuhr**

le parcomètre

**An der Tankstelle**

**Zapfsäule**  
la station service



**Benzinkanister**  
le bidon  
d'essence

**Benzin**

l'essence

**Öl**

l'huile

**Superbenzin**

l'essence Super

**Normalbenzin**

l'essence normale

**bleifrei**

sans plomb

**Diesel**

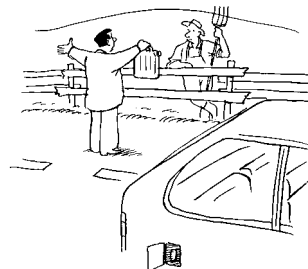
le Diesel

**Bremsflüssigkeit**

le liquide des freins

Die Tankstelle ließe sich auch mit „station d'essence“ bezeichnen (ist aber wenig gebräuchlich); der Tankstellenwart heißt übrigens „pompieste“.

**Tanken**



**Wo ist die nächste Tankstelle?**

Où se trouve la prochaine station service ?

**Volltanken bitte.**

Le plein, s'il vous plaît ?

**Tanken Sie bitte für 100 Francs.**

Je voudrais 100 F d'essence/gasoil.

**Ich brauche einen Liter Öl.**

Je voudrais un litre d'huile.

**Prüfen Sie bitte ...**

S'il vous plaît, pouvez-vous contrôler ...

**den Ölstand**

le niveau de l'huile ?

**den Reifendruck**

la pression des pneus ?

**das Kühlwasser**

l'eau de refroidissement ?

**Bitte füllen Sie die Waschanlage auf.**

Est-ce que vous pouvez me remplir le réservoir à eau ?

**Können Sie einen Ölwechsel machen?**

Pouvez-vous faire la vidange ?

**Würden Sie bitte die**

**Windschutzscheibe reinigen?**

Pouvez-vous me nettoyer le pare-brise ?

**Kann ich den Wagen waschen lassen?**

Pouvez-vous me laver la voiture ?

**Oktanzahl**

In Deutschland haben die Benzinsorten folgende Oktanzahlen:

Normal: 91

Super: 95

Super Plus: 98



**Was bin ich Ihnen schuldig?**

Je vous dois combien ?

**Haben Sie eine Straßenkarte?**

Avez-vous une carte/routière ?

**Wo sind die Toiletten?**

Où se trouvent les toilettes ?

„Vollgetankt“ ist im Französischen „plein“, „voll tanken“ heißt „faire le plein“.